








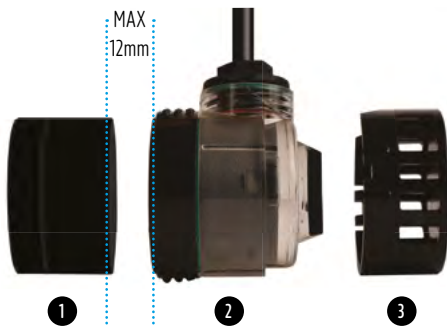
Optical Auto Top Up

 Instructions	7
 Instruções	11
 Instrucciones	15
 Anweisungen	19
 Istruzioni	23



PARTS LIST

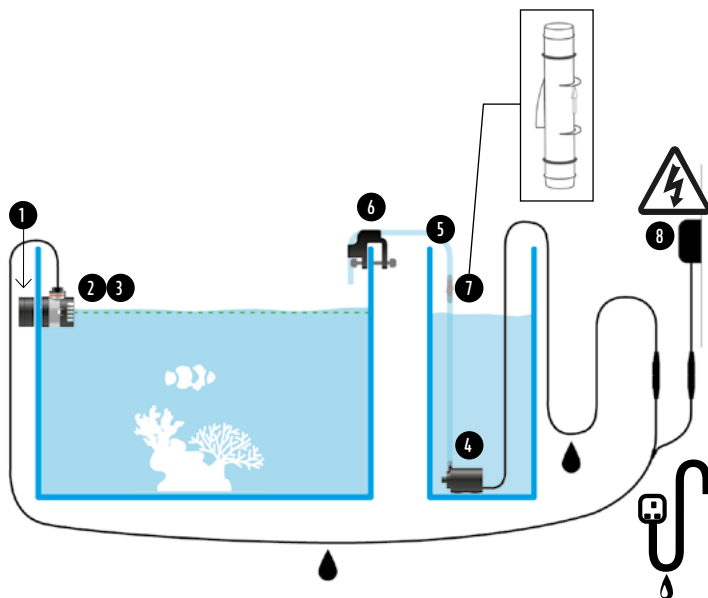
Lista De Peças/ Lista De Partes/ Liste Der Einzelteile/Lista Parti





	Part Code			
1	3376	External magnet	Ímã externo	Imán externo
2	3377	Sensor	Sensor	Sensor
3	3379	Sensor guard	Protetor de sensor	Protector de sensor
4	3371	Top up pump	Bomba de reposição 12V DC	Bomba de relleno 12V DC
	3372	Top up pump impeller	Rotor da bomba	Rotor de la bomba
5	3374	2m hosing	Mangueira de 2 metros	Manguera de 2 metros
6	3375	Hose clamp	Braçadeira para mangueira	Abrazadera de la manguera
7	3378	Anti-siphon valve	Válvula anti-sifão	Válvula antisifón
8	3373	PSU and connecting cables	PSU e cabos de conexão	PSU y cables de conexión

INSTALLATION

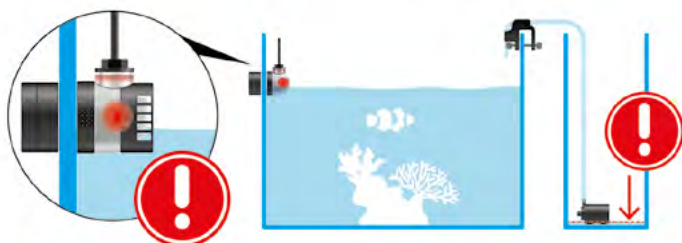
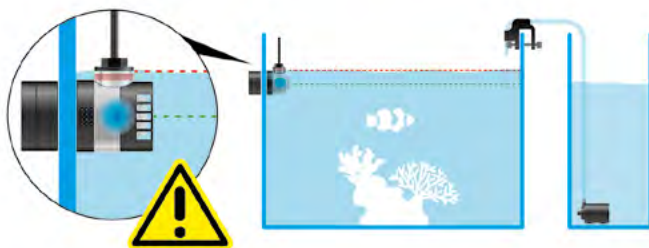
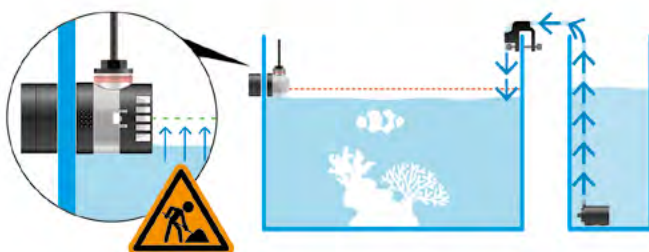
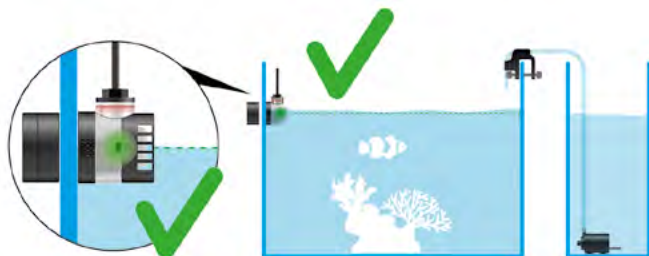
Instalação/ Instalación/ Installation/Installazione



	Part Code		
1	3376	Äußerer Magnet	Magnete esterno
2	3377	Sensor	Sensore
3	3379	Sensor Schutz	Protezione sensore
4	3371	Nachfüllpumpe	Pompa di rabbocco 12V DC
	3372	Pumpenlaufrad	Girante della pompa
5	3374	2m Schlauch	2m tubo flessibile
6	3375	Schlauchklemme	Morsetto di serraggio per tubo
7	3378	Anti-Siphon-Ventil	Valvola antisifone
8	3373	Netzteil und Verbindungskabel	PSU e cavi per connessione

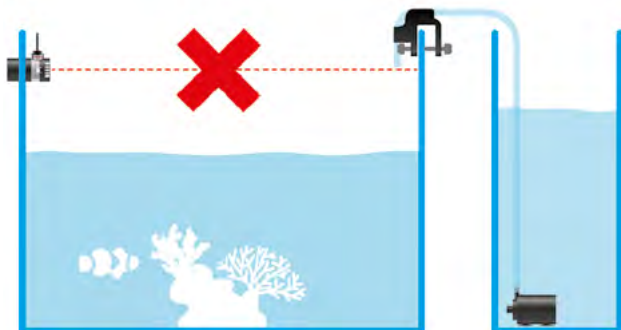
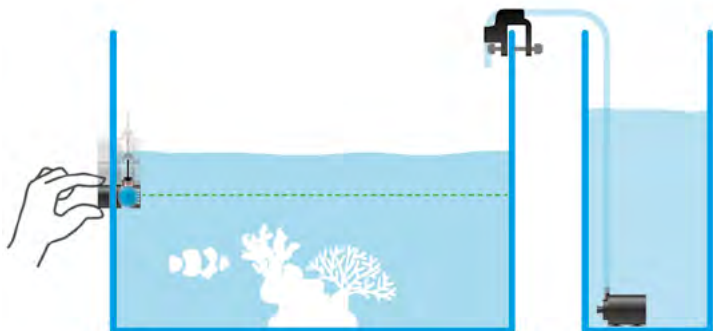
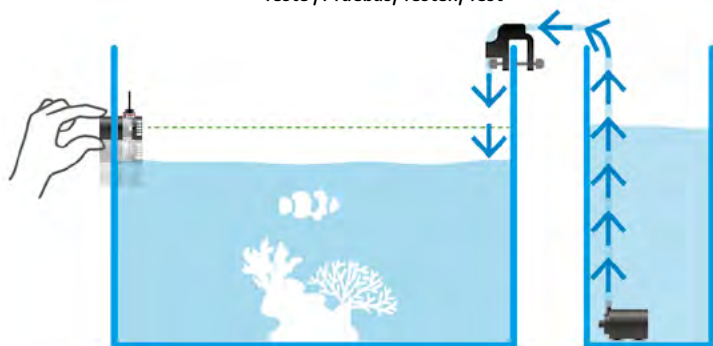
LED LIGHT INDICATOR

Led Indicador De Luz/ Indicador De Luz LED/ LED-Lichtanzeige/Indicatore Led



TESTING

Teste / Pruebas / Testen / Test

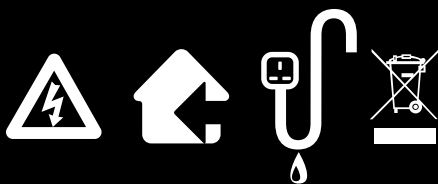


INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE

Important Safety Information - Please Read Carefully

Caution: Always isolate from the mains electricity before installing or any maintenance to the top up system.

- Power to the Optical Auto Top Up system must be supplied through a Residual Current Device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30mA.
- To ensure the top up system functions correctly, the Optical Auto Top Up sensor, the anti-siphon valve and the pump must be cleaned regularly to ensure they do not become clogged or covered with debris or detritus.
- The Optical Auto Top Up sensor must always be installed in an upright position with the power cable pointing upwards. Failure to do so will result in operating problems and water overflowing from your sump or aquarium.
- PSU rating: 100-240 V, 50/60 Hz unless otherwise marked.
- Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, if it is malfunctioning, or if it has been dropped or damaged in any way.
- This unit is designed to be used indoors and is not suitable for any outdoor applications.
- Ensure the Optical Auto Top Up system is safely positioned before operating.
- Always leave a drip-loop in the cables to prevent water running down the cable and reaching the power source and controller (see below).



Dispose of this unit responsibly.
Check with your local authority for disposal information.

INTRODUCTION

In most aquarium systems the loss of water from the aquarium is mainly due to factors such as evaporation. If evaporated water is not regularly replaced, problems can occur and the water quality of the aquarium may be compromised. The Optical Auto Top Up system provides a simple and hassle-free solution to automatically top up any water lost from the aquarium or sump through evaporation and to create an advanced professional set-up.

PARTS REQUIRED FOR INSTALLATION AND OPERATION

Residual current device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30mA.

MONTAGGIO: Follow diagrams on page 2-6

GENERAL INSTALLATION

The Optical Auto Top Up is designed for simple installation internally in the aquarium or sump.

1. Ensure there is adequate space in the aquarium or sump to allow the Optical Auto Top Up sensor and mounting magnet to be correctly installed.

Please Note: The sensor must always be installed in a vertical, upright position with the power connection cable at the top. Failure to do so will result in operating problems and water overflowing from your sump or aquarium.

2. Install the sensor at the desired water depth in your preferred location in your aquarium or sump, ensuring that it's in a position where it will not be subject to excessive air bubbles or vigorous water movement.
3. Attach the sensor to the side of your aquarium or sump using the magnet mount.

Please note: The magnets are extremely strong and the force with which they attract each other could cause serious injury if not handled correctly. Therefore please read and take note of the following guidelines:

Caution: Never place your fingers or any other body part between the two halves of the magnet. **Caution:** Always slide magnets together and apart do not allow magnets to slam together as this could damage the magnets, the aquarium glass, and/or cause the magnets to chip or shatter with a possible risk of injury to the user.

4. Install the top up pump in your desired location e.g. sump or freshwater container, ensuring that it is fully submerged and secured.
5. Attach the flexible top up hosing securing clamp to the side of your aquarium or sump and secure by tightening the thumb screw.
6. Carefully cut the flexible top up hosing to the correct length so that it can be successfully threaded through the top of the flexible top up hosing securing clamp without any kinks or sagging.

7. Ensure that all connections have been made correctly and securely Please Note: failure to do so could result in operating problems and water overflowing from your sump or aquarium.
8. Connect PSU to mains and switch on.

Please Note: We strongly recommend that you regularly check the water parameters of your aquarium to ensure optimum water quality.

GENERAL OPERATION

1. Determine your ideal water level within your aquarium or sump.
2. Place the sensor in a suitable position in the aquarium or sump.
3. Ensure all connections are secure.
4. Check on a daily basis to ensure the sump or freshwater container is not running low on water and top up as required.
5. Maintain regularly for continued, reliable operation.
6. When carrying out aquarium maintenance or acclimating animals in the aquarium, unplug the Optical Auto Top Up sensor to prevent any unwanted activation due to an altered aquarium/sump water level.
7. On a weekly basis (or more often in set-ups with high detritus levels or a refugium) ensure that the sensor and anti-siphon valve are clean and free from any algae/bacteria growth or detritus build up.

Please Note: The larger the surface area of the chamber or aquarium the Optical Auto Top Up system is installed in, a higher volume will be evaporated before the switch will be activated. Ideally place the Optical Auto Top Up system in the return pump chamber of a sump.

MAINTENANCE

Caution: To avoid possible electric shock, special care should be taken when using any electrical appliance near water.

Caution: Always isolate the Optical Auto Top Up system from the mains electricity before installing or carrying out any maintenance.

1. Check regularly to ensure that the Optical Auto Top Up sensor, anti-siphon valve and pump are clean and free of any dirt or detritus, salt and/or calcium deposits.

Please note: We highly recommend that this is checked at least once a week. Failure to do so could result in operating problems and water overflowing from your sump or aquarium.

2. Regularly check to ensure all connections are tightly secured.
3. Test Optical Auto Top Up sensor by physically moving it in the water to ensure switch is operating correctly.

We do not recommend that you add anything (such as kh, calcium or magnesium supplements) to the ro chamber in your aquarium set up - other than re-mineralisers. Precipitation of elements may damage the Optical Auto Top Up system pump.

TROUBLE SHOOTING

Problem: Pump not activating with low water levels

- **Possible Cause:** No power.

Solution: Check connections and ensure Optical Auto Top Up sensor and pump are connected to the correct DC jacks.

Solution: Ensure Optical Auto Top Up sensor is clean and working. Re-install in correct position, then turn off and on again. Test components for correct activation. Check pump for damage or debris.

Problem: Pump constantly on

- **Possible cause:** Optical Auto Top Up sensor failure and or control unit error.

Solution: Ensure parts are clean and working. Re-install in correct position, then turn off and on again. Test components for correct activation.

Problem: Pump activating with high water levels

- **Possible cause:** Optical Auto Top Up sensor error.

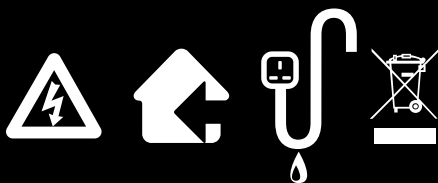
Solution: Ensure parts are clean and working. Re-install in correct position, then turn off and on again. Test components for correct activation.

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO

Informação de segurança importante - Leia atentamente

Isole sempre da alimentação eléctrica da rede antes de instalar ou de realizar qualquer trabalho de manutenção no sistema Infravermelho de enchimento automático.

- Isole sempre da alimentação eléctrica da rede antes de instalar ou de realizar qualquer trabalho de manutenção no sistema Infravermelho de enchimento automático.
- A alimentação para o sistema Infravermelho de enchimento automático tem de ser fornecida através de um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente de operação residual nominal não superior a 30 mA.
- Para garantir o funcionamento correto do sistema de reposição, os sensor, a válvula anti-sifão e a bomba têm de ser limpos regularmente para não ficarem obstruídos ou cobertos com resíduos ou detritos.
- O sensor sempre deve ser instalado na posição vertical, com o cabo de alimentação apontando para cima. O não cumprimento destas instruções dará origem a problemas de funcionamento e ao extravasamento da água do sump ou aquário.
- Especificação da PSU: 100-240 V, 50/60 Hz excepto se indicado em contrário.
- Não utilize nenhum aparelho se apresentar danos no cabo ou na ficha, se estiver a funcionar mal ou se tiver caído ou sofrido qualquer outro tipo de dano.
- Esta unidade foi concebida para ser utilizada em interiores e não é adequada para aplicações de exterior.
- Certifique-se de que o sistema Infravermelho de enchimento automático está posicionado de forma segura antes de o utilizar.
- Deixe sempre um circuito de purga nos cabos para evitar que a água escorra pelo cabo e chegue à fonte de alimentação (ver abaixo).



Elimine esta unidade com responsabilidade. Informe-se junto das autoridades locais sobre como deve proceder à eliminação.

Na maioria dos sistemas de aquário, a perda de água do aquário deve-se principalmente a factores como a evaporação. Se a água evaporada não for regularmente substituída, podem ocorrer problemas e a qualidade da água do aquário pode ficar comprometida.

O Sistema Auto Top Up Compact proporciona uma solução simples e descomplicada para repor automaticamente a água que se evaporou do aquário ou tanque e para criar uma instalação profissional avançada.

PEÇAS NECESSÁRIAS PARA INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO

Dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente de operação residual nominal não superior a 30 mA.

MONTAGEM: Consulte a página 2-6

INSTALAÇÃO GERAL

O Optical Auto Top Up foi concebido para instalação simples no interior do aquário ou tanque.

1. Certifique-se de que o espaço é adequado à volta do aquário ou do tanque para poder instalar correctamente os sensores e o suporte de fixação.

Note que: Os sensores infravermelhos tem de ser sempre instalado numa posição vertical com o cabo de ligação da alimentação em cima. O não cumprimento destas instruções dará origem a problemas de funcionamento e ao extravasamento da água do tanque ou aquário.

2. Instale os sensores à profundidade de água pretendida no local que preferir do seu aquário ou tanque, certificando-se de que se encontra numa posição em que não estará exposto a bolhas de ar excessivas ou a movimentos vigorosos da água.
3. Ligue o interruptor de boia à parte lateral do aquário ou sump utilizando o suporte magnético.

Nota: Os ímanes são extremamente fortes e a força com que se atraem entre si pode provocar ferimentos graves se não forem manuseados correctamente. Por conseguinte leia e tome nota das seguintes instruções:

Cuidado: Nunca coloque os dedos ou qualquer outra parte do corpo entre as duas metades do íman.

Cuidado: Para unir ou separar ímanes faça-o sempre deslizando-os - não deixe os ímanes chocarem entre si porque isto pode danificar os ímanes, o vidro do aquário e/ou lascar ou partir os ímanes com possível risco de ferimentos para o utilizador.

4. Instale a bomba de reposição no local pretendido, por exemplo, sump ou recipiente de água doce, certificando-se de que está totalmente submersa e presa.

5. Ligue a braçadeira de fixação da mangueira de reposição flexível à parte lateral do aquário ou sump apertando o parafuso de orelhas.
6. Corte cuidadosamente a mangueira de reposição flexível com o comprimento correto, de forma a poder ficar bem roscada no topo da braçadeira de fixação da mangueira de reposição flexível, sem dobras ou abatimento.
7. Certifique-se de que todas as ligações foram feitas corretamente e de que ficaram bem presas.

Nota: O não cumprimento destas instruções pode dar origem a problemas de funcionamento e ao extravasamento da água do sump ou aquário.

8. Ligue a PSU à unidade unidade de controle, ligue à rede eléctrica e ligue o interruptor.

Note que: Recomendamos vivamente que verifique regularmente os parâmetros da água do seu aquário para garantir uma óptima qualidade da água.

FUNCIONAMENTO GENERAL

1. Déterminez votre niveau d'eau idéal dans l'aquarium ou le puisard.
2. Coloque o suporte de montagem numa posição adequada no aquário ou na sump.
3. Certifique-se de que todas as ligações estão bem apertadas.
4. Verifique diariamente para garantir que o sump ou recipiente de água doce não está a ficar com pouca água e encha-o conforme for necessário.
5. Faça uma manutenção regular para que o funcionamento seja contínuo e fiável.
6. Ao fazer a manutenção do aquário ou ao aclimatizar animais no aquário, desligue o Optical Auto Top Up para evitar a ativação indesejada devido à alteração do nível de água do aquário/sump.
7. Numa base semanal (ou com mais frequência em instalações com níveis elevados de detritos ou um refúgio), certifique-se de que os sensores de infravermelhos e a válvula anti-sifão estão limpos e sem crescimento de algas/bactérias ou acumulação de detritos.

Nota: Quanto maior for a área da superfície da câmara ou aquário na qual o Optical Auto Top Up está instalado, maior será o volume evaporado antes de o interruptor ser ativado.

Idealmente, coloque o Sistema Infravermelho de enchimento automático na câmara da bomba de retorno de um sump.

MANUTENÇÃO

Cuidado: Para evitar um possível choque eléctrico, deve ser especialmente cuidadoso sempre que utilizar um aparelho eléctrico junto da água.

Cuidado: Isole sempre o sistema Optical Auto Top Up da alimentação eléctrica da rede antes de instalar ou de realizar qualquer trabalho de manutenção.

1. Verifique regularmente a fim de garantir que os sensores de infravermelhos, a válvula antisifão e a bomba estão limpos, sem sujidade ou detritos, e não têm depósitos de sal e/ou cálcio.

Nota: Recomendamos vivamente que isto seja verificado pelo menos uma vez por semana. O não cumprimento destas instruções pode dar origem a problemas de funcionamento e ao extravasamento da água do sump ou aquário.

2. Verifique regularmente a fim de garantir que todas as ligações estão bem apertadas.
3. Experimente os sensores de infravermelhos movendo-os fisicamente na água para ter a certeza de que o interruptor está a funcionar corretamente.

A NÃO SER REMINERALIZADORES, NÃO SE RECOMENDA A ADIÇÃO DE QUALQUER PRODUTO (como, por exemplo, suplementos de KH, cálcio ou magnésio) À CÂMARA OSMOSE INVERSA no seu aquário. A precipitação de elementos pode danificar a bomba Sistema Infravermelho de enchimento automático.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema: A bomba não se ativa com níveis de água baixos

- **Causa possível:** Sem alimentação.

Solução: Verifique as ligações e certifique-se de que os sistema Optical Auto Top Up e a bomba estão ligados aos conectores fêmea CC corretos.

Solução: Certifique-se de que os sensor estão limpos e a funcionar. Volte a instalar na posição correta e depois desligue e ligue novamente. Experimente se os componentes ativam de forma correta. Verifique se a bomba apresenta danos ou resíduos.

Problema: Bomba constantemente ligada

- **Causa possível:** Avaria do sensor ou erro da unidade de controle.

Solução: Certifique-se de que as peças estão limpas e a funcionar. Volte a instalar na posição correta e depois desligue e ligue novamente. Experimente se os componentes ativam de forma correta.

Problema: A bomba ativa-se com níveis de água altos

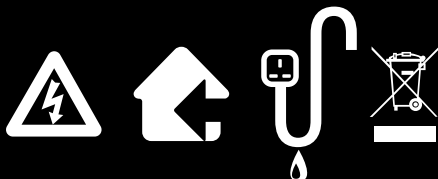
- **Causa possível:** Erro da unidade de controle e/ou erro do sensor.
- **Solução:** Certifique-se de que as peças estão limpas e a funcionar. Volte a instalar na posição correta e depois desligue e ligue novamente. Experimente se os componentes ativam de forma correta.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y USO

Información de seguridad importante - Por favor, lea cuidadosamente

Desconecte siempre el sistema Infrarojo de relleno automático de la red eléctrica antes de instalar o llevar a cabo tareas de mantenimiento sobre dicho sistema.

- La alimentación eléctrica del Optical Auto Top Up debe ser suministrada a través de un interruptor diferencial con una corriente de disparo no mayor de 30 mA.
- Para garantizar que el sistema de llenado funciona correctamente, los sensores, la válvula antisifón y la bomba se deben limpiar periódicamente para asegurarse de que no se atasquen con suciedad o detritos.
- El sensor siempre debe instalarse en posición vertical con el cable de alimentación apuntando hacia arriba.
- En caso contrario, se podrían producir problemas de funcionamiento y el agua podría desbordarse del sumidero o acuario.
- Tensión de funcionamiento de PSU: 100-240 V, 50/60 Hz a menos que se indique lo contrario.
- No utilice ningún aparato eléctrico si el cable o el enchufe están dañados, si no funciona correctamente o si se ha caído o ha sufrido otros daños.
- Esta unidad está diseñada para ser utilizada en interiores y no es adecuada para aplicaciones al aire libre.
- Verifique que el Optical Auto Top Up esté correctamente posicionado antes de su uso.
- Cuando haya un sumidero presente, instale la unidad de control en el exterior del armario de control del acuario y siempre apartada de cualquier zona en la que pueda salpicarle agua.
- Siempre deje un lazo de goteo en los cables para evitar que el agua corra por el cable y alcance la conexión eléctrica (vea a continuación).



Deseche esta unidad de manera responsable. Consulte con las autoridades de su localidad para obtener información sobre la eliminación de los desechos.

En la mayoría de los acuarios, la disminución de la cantidad de agua se debe, fundamentalmente, a factores tales como la evaporación. Si no se reemplaza periódicamente el agua evaporada, podrían ocurrir problemas y la calidad del agua del acuario resultaría comprometida. El sistema de llenado Optical Auto Top Up proporciona una solución simple y sin complicaciones para reponer el agua perdida por evaporación del acuario o sumidero y crear un ambiente profesional avanzado.

PIEZAS NECESARIAS PARA LA INSTALACIÓN Y EL FUNCIONAMIENTO

Interruptor diferencial con una corriente de disparo (RCD) nominal no mayor de 30 mA.

MONTAJE: Consulte a página 2-6

INSTALACIÓN GENERAL

El diseño del sistema de llenado Optical Auto Top Up es simple y facilita su instalación en la parte interna del acuario o sumidero.

1. Verifique que haya suficiente espacio en el acuario o sumidero para que el sensor y el soporte de montaje se puedan instalar correctamente.

Observe: el sensor infrarrojo debe estar siempre instalado en posición vertical con el cable de alimentación orientado hacia arriba. En caso contrario, se podrían producir problemas de funcionamiento y el agua podría desbordarse de su sumidero o acuario.

2. Instale el sensor en el agua a la profundidad deseada en su ubicación preferida dentro de su acuario o sumidero, verificando que esté en una posición en la que no resulte afectado por una cantidad excesiva de burbujas de aire ni por los movimientos del agua.
3. Una el sensor al lateral de su acuario con el imán de montaje.

Tenga en cuenta lo siguiente: Los imanes son extremadamente potentes y la fuerza con la que se atraen entre sí podría causar serios daños si no se manejan correctamente. Por lo tanto, lea y tome nota de las siguientes directrices:

Precaución: No coloque nunca los dedos ni ninguna parte del cuerpo entre las dos mitades del imán.

Precaución: Deslice siempre los imanes para juntarlos y separarlos (ver la fotografía 7), no permita que los imanes se unan de golpe, esto podría dañar los imanes, el cristal del acuario y causar que los imanes se astillen o se rompan con un posible riesgo de daños al usuario.

4. Instale la bomba de llenado en la ubicación deseada, por ejemplo en el sumidero o en el recipiente de agua dulce, y asegúrese de que esté completamente sumergida y asegurada.
5. Sujete la abrazadera de seguridad de la manguera flexible de llenado al lateral de su acuario o sumidero y asegúrela apretando el tornillo de mariposa.

6. Corte cuidadosamente la manguera flexible de llenado a la longitud adecuada de manera que se pueda sujetar firmemente a través de la parte superior de la abrazadera de seguridad de la manguera flexible sin que haya estrangulamientos ni tramos flojos.
7. Verifique que todas las conexiones se hayan efectuado de forma correcta y segura.
8. Tenga en cuenta lo siguiente: en caso contrario, se podrían producir problemas de funcionamiento y el agua podría desbordar el sumidero o acuario.
9. Conecte la fuente de alimentación a la unidad de control, conéctela a la red y enciéndala.
10. Observe: recomendamos encarecidamente que compruebe periódicamente los parámetros del agua de su acuario para asegurar su óptima calidad.

FUNCIONAMIENTO GENERAL

1. Determine el nivel de agua ideal para su acuario o sumidero.
2. Coloque el soporte de montaje en una posición adecuada en el acuario o en el sumidero
3. Asegúrese de que todas las conexiones son seguras.
4. Revise diariamente el sumidero o el recipiente de agua dulce para asegurarse de que no le falta agua y está siempre lleno al nivel requerido.
5. Realice tareas de mantenimiento de forma periódica la unidad para conseguir un funcionamiento continuo y fiable.
6. Cuando esté realizando tareas de mantenimiento o aclimatando animales en el acuario, desconecte el enchufe del sistema Infrarojo de relleno automático para evitar su activación indeseada debido a una alteración en el nivel de agua del acuario o sumidero.
7. Una vez por semana (o más a menudo para refugios o instalaciones en las que se acumulan muchos detritos) debe asegurarse de que los sensor y la válvula antisifón estén limpios y no se hayan desarrollado bacterias/algas ni acumulación de detritos.

Advertencia: Cuanto mayor sea la superficie de la cámara o acuario en la que está instalado el Optical Auto Top Up, mayor será el volumen de agua que se evaporará antes de la activación del interruptor.

La cámara de retorno de la bomba del sumidero es el lugar ideal para instalar el Optical Auto Top Up.

MANUTENÇÃO

Cuidado: Para evitar um possível choque eléctrico, deve ser especialmente cuidadoso sempre que utilizar um aparelho eléctrico junto da água.

Cuidado: Isole sempre o sistema Infrarojo de relleno automático da alimentação eléctrica da rede antes de instalar ou de realizar qualquer trabalho de manutenção.

1. Revise periódicamente los sensores de infrarrojos, la válvula antisifón y la bomba para asegurarse de que están limpios y libres de suciedad o detritos, sal o depósitos de sal o calcio. Tenga en cuenta lo siguiente: Recomendamos encarecidamente que compruebe esto al menos una vez por semana. En caso contrario, se podrían producir problemas de funcionamiento y el agua podría desbordarse de su sumidero o acuario.
2. Realice revisiones periódicas para comprobar que las conexiones están firmemente apretadas.
3. Pruebe los sensores de infrarrojos moviéndolos físicamente por el agua para asegurarse de que los interruptores actúan correctamente.

NO SE RECOMIENDA AÑADIR NADA A LA CÁMARA DE ÓSMOSIS INVERSA, SALVO REMINERALIZADORES (como suplementos de KH, calcio o magnesio) en el montaje de su acuario. La precipitación de elementos puede dañar la bomba sistema Infrarojo de relleno automático.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema: La bomba no se activa con un bajo nivel de agua.

- **Causa posible:** no hay energía eléctrica.

Solución: revise las conexiones y verifique que los sensores y la bomba están conectados a los conectores de CC correctos.

Solución: asegúrese de que los sensores están limpios y funcionan correctamente. Reinstale en la posición correcta y después apague y vuelva a encender. Compruebe que los componentes se activan correctamente. Inspeccione la bomba para ver si está dañada o sucia.

Problema: la bomba funciona constantemente.

- **Causa posible:** Fallo del sensor.

Solución: asegúrese de que las piezas estén limpias y funcionen correctamente. Reinstale en la posición correcta y después apague y vuelva a encender. Compruebe que los componentes se activan correctamente.

Problema: la bomba se activa con niveles altos de agua.

- **Causa posible:** error de la unidad del sistema de monitorización inteligente y/o error del sensor.

Solución: asegúrese de que las piezas estén limpias y funcionen correctamente. Reinstale en la posición correcta y después apague y vuelva a encender. Compruebe que los componentes se activan correctamente.

INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG Wichtige Sicherheitshinweise – Bitte sorgfältig lesen

Trennen Sie die Anlage immer vom Stromnetz, bevor Sie das Auto Auffüllautomatik Infrarot System installieren oder warten.

- Die Stromversorgung des Optical Auto Top Up System muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Fehler-Betriebsnennstromwert von nicht mehr als 30 mA erfolgen.
- Zur Sicherstellung des einwandfreien Betriebs müssen die Sensoren, die Antisiphonklappe und die Pumpe regelmäßig gereinigt werden, damit sie nicht durch Ablagerungen oder Detritus verstopft werden.
- Der Sensor muss immer aufrecht mit dem Netzkabel nach oben installiert werden. Andernfalls müssen Sie mit
- Betriebsproblemen sowie mit dem Auslaufen von Wasser aus dem Teich bzw. Becken rechnen.
- Betriebsspannung von PSU: 100-240 V, 50/60 Hz (sofern nicht anders angegeben)
- Betreiben Sie keine Vorrichtungen, die am Netzkabel, Netzstecker oder anderen Stellen beschädigt sind, nicht ordnungsgemäß funktionieren oder heruntergefallen sind.
- Das Gerät ist für den Gebrauch in geschlossenen Räumen vorgesehen und für jegliche Anwendung im Freien ungeeignet.
- Vor dem Betrieb müssen Sie sicherstellen, dass das Optical Auto Top Up System einen sicheren Stand hat.
- Installieren Sie die Kontrolleinheit außerhalb des Aquariumschranks, sofern dort ein Sammelbehälter vorhanden ist, und abseits jeder Stelle, an der das Gerät mit Wasser bespritzt werden könnte.
- Die Kabel sollten stets eine Schlaufe zum Ableiten von Wassertropfen haben, damit kein Wasser an den Kabeln zur Stromquelle herunter laufen kann (siehe Abbildung unten).



Handeln Sie bei der Entsorgung des Geräts verantwortungsvoll. Hinweise zur fachgerechten Entsorgung erhalten Sie bei Ihrer städtischen Müllabfuhr

Ein gewisser Wasserverlust ist bei den meisten Aquariumssystemen hauptsächlich auf Faktoren wie Verdunstung zurückzuführen. Wird das verdunstete Wasser nicht regelmäßig ersetzt, können Probleme auftreten, außerdem leidet die Wasserqualität darunter. Das Optical Auto Top Up System stellt eine einfache, bedienungsfreundliche Lösung dar, mit der jeder durch Verdunstung bedingte Flüssigkeitsverlust des Aquariums oder Teichs automatisch ausgeglichen und somit ein Betrieb auf fortschrittlichem, professionellem Niveau ermöglicht wird.

BENÖTIGTE TEILE FÜR INSTALLATION UND BETRIEB

Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Fehler-Betriebsnennstromwert von nicht mehr als 30 mA.

MONTAGE: Siehe Seite 2-6

ALLGEMEINE INSTALLATION

Das Optical Auto Top Up System ist auf einfache Montage im Inneren des Aquariums oder Teichs ausgelegt.

1. Achten Sie darauf, dass ausreichend Platz im Aquarium bzw. Teich zur Verfügung steht, damit der Sensor und die Anbauhalterung korrekt installiert werden können.

Hinweis: Der Sensor muss stets senkrecht und mit oben liegendem Netzkabel installiert werden. Andernfalls müssen Sie mit Betriebsproblemen sowie mit dem Auslaufen von Wasser aus dem Teich bzw. Becken rechnen.

2. Installieren Sie den Sensor in der gewünschten Wassertiefe an der bevorzugten Stelle Ihres Aquariums bzw. Teichs. Wichtig hierbei ist, dass es dort nicht zu übermäßiger Luftblasenbildung oder Wasserbewegung kommt.
3. Befestigen Sie den Sensor mit der Magnethalterung seitlich am Aquarium bzw. Teich.

Wichtiger Hinweis: Die Magnete sind extrem stark! Bei unsachgemäßer Handhabung können sie aufgrund der Kraft, mit der sie sich gegenseitig anziehen, schwere Verletzungen verursachen. Lesen und beherzigen Sie daher dringend die folgenden Grundsätze:

Achtung: Führen Sie niemals Ihre Finger oder irgendein anderes Körperteil zwischen die zwei Magnethälften.

Achtung: Schieben Sie die Magnete grundsätzlich seitwärts zueinander und auseinander – sie dürfen nicht zusammenschlagen, da dies zur Beschädigung der Magnete oder der Aquariumscheibe sowie zum Zerschlagen bzw. Zersplittern der Magnete und somit zu Verletzungen des Anwenders führen kann.

4. Installieren Sie die Nachfüllpumpe an der gewünschten Stelle (z. B. am Teichrand oder am Frischwasserbehälter), sodass sie vollständig eingetaucht ist und fest sitzt.

5. Befestigen Sie die Schelle des Zulaufschlauchs seitlich am Aquarium bzw. Teich und sichern Sie sie durch Festziehen der Rändelschraube.
6. Schneiden Sie ein Ende des Zulaufschlauchs vorsichtig auf die richtige Länge zu, sodass er problemlos durch die Schelle des Zulaufschlauchs geführt werden kann, ohne dass er geknickt wird oder durchhängt.
7. Stellen Sie sicher, dass alle Leitungsverbindungen korrekt und sicher montiert sind.
8. Hinweis: Andernfalls müssen Sie mit Betriebsproblemen sowie mit dem Auslaufen von Wasser aus dem Teich bzw. Becken rechnen.
9. Schließen Sie das Netzteil an der Sensor und dann an der Steckdose an und schalten Sie das Gerät ein.

Hinweis: Es wird dringend empfohlen, die Wasserwerte regelmäßig zu prüfen, um für eine optimale Qualität des Aquariumwassers zu sorgen.

ALLGEMEINER BETRIEB

1. Bestimmen Sie den für Sie optimalen Wasserstand im Aquarium bzw. Teich.
2. Platzieren Sie die Befestigungsklemme in einer passenden Position im Aquarium oder Unterschnak.
3. Achten Sie darauf, dass alle Verbindungen sicher sind.
4. Überprüfen Sie täglich den Wasserstand im Teich oder im Frischwasserbehälter, und füllen Sie nach Bedarf Wasser nach.
5. Eine regelmäßige Wartung trägt zum dauerhaften, zuverlässigen Betrieb des Systems bei.
6. Bei der Wartung des Aquariums oder bei der Eingewöhnung von Aquariumsbewohnern, sollten Sie das Netzkabel des Auto Auffüllautomatik Infrarot System ausstecken, um jeder unerwünschten Aktivierung des Systems durch einen veränderten Wasserstand im Aquarium bzw. Teich vorzubeugen.
7. Sie müssen im wöchentlichen Abstand (bei hohen Detritus-Mengen oder in Nischen auch häufiger) dafür sorgen, dass der Sensor und die Antisiphonklappe sauber und frei von Algen bzw. wuchernden Bakterien und Detritus-Anhäufungen sind.

Hinweis: Je größer die Oberfläche der Kammer oder des Aquariums ist, worin das Auto Auffüllautomatik Infrarot System installiert ist, desto größer ist das Volumen des Wassers, das bis zur Aktivierung des Schalters verdunstet.

Bei Teichen sollte das Auto Auffüllautomatik Infrarot System in der Pumpenrücklaufkammer installiert werden.

WARTUNG

1. Achtung: Zum Schutz vor Stromschlägen bei Verwendung elektrischer Geräte ist insbesondere in der Nähe von Wasser Vorsicht geboten.

WARTUNG

1. Achtung: Zum Schutz vor Stromschlägen bei Verwendung elektrischer Geräte ist insbesondere in der Nähe von Wasser Vorsicht geboten.

Achtung: Trennen Sie das Auto Auffüllautomatik Infrarot System immer vom Stromnetz, bevor Sie irgendeine Installation oder Wartung durchführen.

2. Vergewissern Sie sich regelmäßig, dass der Sensor, die Antisiphonklappe und die Pumpe sauber und frei von Schmutz, Detritus und Salz- bzw. Kalziumabscheidungen sind.

Wichtiger Hinweis: Dies sollten Sie unbedingt mindestens einmal die Woche überprüfen. Andernfalls müssen Sie mit Betriebsproblemen sowie mit dem Auslaufen von Wasser aus dem Teich bzw. Becken rechnen.

3. Vergewissern Sie sich regelmäßig, dass alle Verbindungen fest sitzen.
4. Testen Sie der Sensor, indem Sie diese im Wasser auf und ab bewegen und dabei prüfen, ob der Schalter korrekt arbeitet.

IM GEGENSATZ ZU MINERALISATOREN RATEN WIR AUSDRÜCKLICH DAVON AB, IRGENDWELCHE MITTEL (z. B. KH-, Kalzium- oder Magnesium- Ergänzungsmittel) IN DIE RO-KAMMER Ihrer Aquariumanlage einzufüllen. Dadurch kann sich ein Niederschlag bilden, der die Auto Auffüllautomatik Infrarot System Pumpe beschädigt.

PROBLEMBEHANDLUNG

Problem: Pumpe springt bei niedrigem Wasserstand nicht an

- **Mögliche Ursache:** Kein Strom.

Lösung: Überprüfen Sie die Verbindungen; stellen Sie sicher, dass der Sensor und die Pumpe mit den richtigen Gleichspannungsanschlüssen verbunden sind.

Lösung: Achten Sie darauf, dass der Sensor sauber ist und funktioniert. Setzen Sie das Element wieder in der korrekten Lage ein, und schalten Sie es dann aus und wieder ein.

Prüfen Sie, ob die Teile einwandfrei aktiviert werden. Überprüfen Sie die Pumpe auf Schäden oder Ablagerungen.

Problem: Pumpe schaltet nicht ab

- **Mögliche Ursache:** Sensor ausgefallen bzw. Kontrolleinheit defekt.

Lösung: Achten Sie darauf, dass die Teile sauber sind und funktionieren. Setzen Sie das Element wieder in der korrekten Lage ein, und schalten Sie es dann aus und wieder ein. Prüfen Sie, ob die Teile einwandfrei aktiviert werden.

Problem: Pumpe springt bei hohem Wasserstand an

- **Mögliche Ursache:** Kontrolleinheit bzw. Sensor defekt.

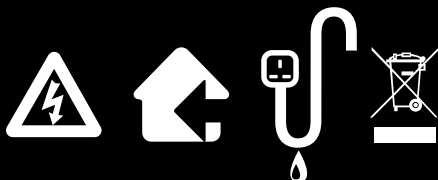
Lösung: Achten Sie darauf, dass die Teile sauber sind und funktionieren. Setzen Sie das Element wieder in der korrekten Lage ein, und schalten Sie es dann aus und wieder ein. Prüfen Sie, ob die Teile einwandfrei aktiviert werden.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO

Informazioni importanti per la sicurezza - Leggere attentamente

Prima di procedere all'installazione o ad interventi di manutenzione del sistema di riempimento automatico a infrarossi, isolare sempre l'impianto dalla rete elettrica di alimentazione.

- Il sistema Optical Auto Top Up deve essere alimentato per mezzo di un interruttore differenziale (RCD) con corrente residua di funzionamento nominale non superiore a 30 mA.
- Per garantire il corretto funzionamento del sistema di rabbocco, pulire periodicamente il sensore, la valvola anti-sifone e la pompa, per evitarne l'intasamento a causa di residui e detriti.
- Il sensore deve essere sempre installato in posizione verticale con il cavo di alimentazione rivolto verso l'alto.
- Il mancato rispetto di questa indicazione comporta problemi di funzionamento e il traboccamento di acqua dalla vasca di stoccaggio o dall'acquario.
- Caratteristiche del PSU: 100-240 V, 50/60 Hz se non diversamente indicato.
- Non azionare apparecchi in presenza di spine o cavi danneggiati, difettosi o che abbiano subito cadute o danni di qualsiasi tipo.
- Questo apparecchio è progettato per l'utilizzo in ambienti interni e non è idoneo per applicazioni all'aperto.
- Prima della messa in funzione, controllare che il sistema Optical Auto Top Up sia fissato in modo sicuro.
- Installare il sistema di monitoraggio intelligente all'esterno del supporto dell'acquario quando è presente una pompa e lontano dall'area dove potrebbe essere raggiunto da schizzi d'acqua.
- Fare sempre in modo che i cavi formino una "curva di gocciolamento" per evitare che l'acqua goccioli lungo di essi e raggiunga la presa elettrica di alimentazione (vedere sotto).



Smaltire l'apparecchio in modo conforme alla legge. Consultare gli enti competenti per informazioni sullo smaltimento.

Nella maggior parte degli acquari, le perdite di acqua sono principalmente dovute a fattori come l'evaporazione. Se l'acqua evaporata non viene regolarmente sostituita, possono verificarsi dei problemi e la qualità dell'acqua nell'acquario risultare compromessa. Il sistema di rabbocco automatico rappresenta una soluzione semplice e senza problemi per recuperare l'acqua persa dall'acquario o dalla vasca a causa dell'evaporazione e per ottenere un impianto tecnicamente avanzato di tipo professionale.

PARTI RICHIESTE PER L'INSTALLAZIONE E L'USO

Interruttore differenziale (RCD) con corrente residua di funzionamento nominale non superiore a 30 mA.

ASSEMBLAGGIO: Vedere pagina 2-6

INSTALLAZIONE GENERALE

Il sistema di rabbocco automatico sistema Optical Auto Top Up è progettato per consentirne la facile installazione all'interno dell'acquario o della vasca.

1. Controllare che nell'acquario o nella vasca vi sia uno spazio sufficiente a consentire la corretta installazione dell sensore e del magnete di fissaggio.

Nota: Il sensore deve sempre essere montato in posizione verticale con il cavo di alimentazione rivolto verso l'alto. Il mancato rispetto di questa indicazione può causare problemi di funzionamento con conseguente traboccamento di acqua dalla vasca o dall'acquario.

2. Montare il sensore nell'acquario o nella vasca alla profondità dell'acqua e nel punto desiderato, verificando che in tale posizione non sia soggetto ad un eccessivo flusso di bolle d'aria o a massicci spostamenti di acqua.
3. Fissare il sensore sul lato dell'acquario o della vasca di stoccaggio utilizzando l'attacco magnetico.

Nota: i magneti sono particolarmente forti e, se non vengono maneggiati correttamente, la forza con cui si attraggono a vicenda potrebbe causare gravi lesioni. Si raccomanda dunque di leggere e prendere nota delle seguenti linee guida:

Attenzione: mai mettere le dita o altre parti del corpo tra le due metà del magnete.

Attenzione: far sempre scorrere i magneti assieme distanziati - impedire che si attacchino l'uno all'altro poiché ciò potrebbe causare danni ai magneti stessi, al vetro dell'acquario e/o provocarne la rottura o la disintegrazione con possibile rischio di lesioni per l'utilizzatore.

4. Montare la pompa di rabbocco nella sede desiderata, ad esempio nella vasca di stoccaggio o nel contenitore dell'acqua dolce, accertandosi che sia sommersa completamente e fissata saldamente.
5. Collegare il morsetto di serraggio del tubo flessibile di rabbocco al lato dell'acquario o della vasca di stoccaggio e fissarlo utilizzando la vite ad alette.

6. Tagliare con cautela il tubo flessibile di rabbocco alla lunghezza corretta affinché possa essere inserito nell'apposito fermaglio di fissaggio del tubo senza che presenti gomiti o insellamenti.

7. Controllare che tutti i collegamenti dei tubi siano corretti e saldi.

Nota: il mancato rispetto di questa indicazione può causare problemi di funzionamento e il traboccamento di acqua dalla vasca di stoccaggio o dall'acquario.

8. Collegare l'alimentatore elettrico (PSU) all'unità di controllo, collegarlo alla rete elettrica e accenderlo.

Nota: si consiglia caldamente di controllare periodicamente i parametri dell'acqua dell'acquario al fine di garantire una qualità dell'acqua ottimale.

FUNZIONAMENTO GENERALE

1. Stabilire il livello ideale di acqua nell'acquario o nella vasca di stoccaggio.

2. Collocare la staffa di montaggio in una posizione adatta nell'acquario o nella sump.

3. Verificare che tutti i collegamenti siano saldi.

4. Controllare giornalmente che nella vasca di stoccaggio o nel contenitore di acqua dolce il livello dell'acqua sia sufficiente e rabboccare secondo necessità.

5. Provvedere periodicamente alla manutenzione per un funzionamento continuo e affidabile.

6. Durante gli interventi di manutenzione dell'acquario o l'acclimatazione degli animali nell'acquario, scollegare dall'alimentazione elettrica il sistema Optical Auto Top Up per evitarne l'attivazione indesiderata dovuta a una variazione del livello dell'acqua nell'acquario/nella vasca di stoccaggio.

7. Con cadenza settimanale (o con maggiore frequenza in allestimenti con alti livelli di detriti o in un refugium), accertarsi che il sensore e la valvola anti-sifone siano puliti e privi di proliferazioni di alghe/batteri o accumuli di detriti.

Nota: maggiore è la superficie della camera o dell'acquario in cui è montato il sistema di riempimento automatico a infrarossi maggiore sarà il volume di acqua evaporato prima che l'interruttore si attivi.

La posizione ideale del sistema di riempimento automatico a infrarossi è nella camera della pompa di ritorno di una vasca di stoccaggio.

MANUTENZIONE

Attenzione: per evitare possibili scosse elettriche, prestare particolare attenzione quando si utilizza un apparecchio elettrico vicino all'acqua.

Attenzione: prima di procedere all'installazione o ad interventi di manutenzione sul sistema di riempimento automatico a infrarossi, isolare sempre l'impianto dalla rete elettrica di alimentazione.

1. Effettuare controlli periodici per verificare che il sensore, la valvola anti-sifone e la pompa siano puliti e privi di residui e detriti, depositi di sale e/o calcio.

Nota: si consiglia vivamente di effettuare questo controllo almeno una volta la settimana. Il mancato rispetto di questa indicazione può dare luogo a problemi di funzionamento e al traboccamento di acqua dalla vasca di stoccaggio o dall'acquario.

2. Verificare periodicamente che tutti i collegamenti siano fissati saldamente.
3. Collaudare il funzionamento del sensore muovendolo fisicamente nell'acqua per verificare che l'interruttore funzioni correttamente.

SI CONSIGLIA DI NON AGGIUNGERE NULLA NELLA CAMERA RO (come integratori di KH, calcio o magnesio) SALVO I REMINERALIZZATORI durante l'allestimento dell'acquario. La precipitazione di elementi può danneggiare la pompa sistema di riempimento automatico.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema: la pompa non si attiva in presenza di bassi livelli dell'acqua.

- **Possibile causa:** assenza di alimentazione elettrica.

Soluzione: controllare i collegamenti e accertarsi che il sensore e la pompa siano collegati alle prese jack in corrente continua corrette.

Soluzione: accertarsi che il sensore sia pulito e funzionante. Rieffettuare il montaggio nella posizione corretta, quindi spegnere e riaccendere. Collaudare i componenti per verificarne la corretta attivazione. Controllare la pompa per individuare l'eventuale presenza di danni o detriti.

Problema: pompa costantemente attivata.

- **Possibile causa:** avaria del sensore e/o errore dell'unità di controllo.

Soluzione: accertarsi che i particolari siano puliti e funzionanti. Rieffettuare il montaggio nella posizione corretta, quindi spegnere e riaccendere. Collaudare i componenti per verificarne la corretta attivazione.

Problema: la pompa si attiva con livelli dell'acqua elevati.

- **Possibile causa:** errore dell'unità di controllo e/o errore del sensore.

Soluzione: accertarsi che i particolari siano puliti e funzionanti. Rieffettuare il montaggio nella posizione corretta, quindi spegnere e riaccendere. Collaudare i componenti per verificarne la corretta attivazione.



tropicalmarinecentre.com

info@tropicalmarinecentre.co.uk

UK

Solesbridge Lane
Chorleywood
Hertfordshire WD3 5SX
England

Call +44 [0] 1923 284151

Iberia

Rua Cidade de Paris 6
Parque Industrial do Arneiro
2660-456 São Julião do Tojal
Portugal

Call +351 [0] 219 739 140

**UK
CA**

CE

